

LIEBER ALBERT,

HIER IST MEIN GRUSS - NEIN? NICHT MIT DER ZU UNPERSONLICHEN MASCHINE, ABER IN BLOCKSCHRIFT, UM DEINE AUGEN NICHT ZU SEHR ANZUSTRENGEN.

LANG IST ES HER? DASS DU VON MIR LETZTENS HORTEST? WEISS ICH DOCH, DASS BRIEFE DICH ZUM ANTWORTEN GEMAHNEN. DIESMAL DARF ICH DIR, WIE ICH GLAUBE, OHNE - BEDENKEN SCHREIBEN, DA ICH DIR EINIGE VORSCHLÄGE ZU MACHEN HABE ANLÄSSLICH DEINER REISE NACH KOPENHAGEN IM NOVEMBER.

ZUERST ABER SOLL DIR EIN HERZLICHES WILLKOMMEN IN EUROPA ENTGEHENTONEN.

ICH HOFFE, DASS MAN DICH IN RUHE LASST ZUM SCHAFEN. SPÄTER FREUEN WIR

UNS - MEINE FRAU TOVE UND ICH - ZU EINEM WIEDERSEHEN IN DANEMARK.

UND DAMIT KOMME ICH SOGLEICH ZU MEINEM ERSTEN VORSCHLAG: WIE WÄRE ES? OB

DU, WAHREND DEINES AUFENTHALTES IN KOPENHAGEN, BEI UNS WOHNEN WÜRDST?

ICH WEISS, DU HEGST KEINE BESONDERE VORLIEBE FÜR HOTELS UND DEN GANZEN

BETRIEB, DER DAMIT ZUSAMMENGEHÖRT. UND ICH GLAUBE, DASS DU VIEL FREIER

ATMEN KONNTEST, WENN DU PRIVAT BEI DEINEN FREUNDEN - BEI UNS - DEIN

HAUPTQUARTIER EINRICHTEN WÜRDST. UND - WEISST DU - AUCH ICH HATTE ES IN

DIESEM FALLE LEICHTER, DA ICH, WAHREND DER ZEIT DEINES HIERSEINS, JA SEHR

GERNE DEIN FAKTOTUM, SEKRETAR UND ZEREMONIENMEISTER - ODER KURZ: DEINE

RECHTE HAND SEIN MOCHTE. EINE BITTE, DIE DU MIR HOFFENTLICH NICHT AB-

SCHLAGST (WIE DU SIE MIR AUCH BEI DEINEN FRÜHEREN BESUCHEN ERFÜLLT HAST!).

ICH DENKE, DASS DIE VORTEILE MANNIGFALTIG SEIN WERDEN. VIELE DEINER PFLICH-

TEN WERDEN SICH HIER ZWANGLOSER AUSFÜHREN LASSEN. WIR SORGEN FÜR DEINE RU-

HE UND ARBEITSRUHE. VON HIER AUS LASST SICH BEQUEM ALLES VEREINBAREN UND

VERABREDEN. WIR HABEN GUTE RÄUME, IN DENEN DU MIT ALLEN, MIT DENEN DU

SPRECHEN MOCHTEST ODER DIE DICH AUFSUCHEN, UNGESTÖRT ZUSAMMEN SEIN KANNST.

DAS TELEPHON HIER IM ARBEITSZIMMER, DAS GERN VON DIR BEWOHNT SEIN MOCHTE,

KANN ZU EINEM NEBENAPPARAT IN EINEM ANDEREN ZIMMER UMGESCHALTET WERDEN.

WENN DU IN EINEM MIETSHAUSE (ZU OBERST IM 3. STOCK MIT FAHRSTUHL) AM

TERANDE (DER STADT, FAST AM MEER - ABER DOCH SO, DASS ICH IN MEINEM WAGEN

OHNE MÜHE - ICH ÜBERTREIBE NICHT! - INNERHALB 10 MINUTEN DIE UNIVERSITÄT

ERREICHE. EIN PAAR MINUTEN LÄNGER SIND'S ZUM HAUPTBAHNHOF ODER DEM RAT-

HAUSPLATZ. ZEHN MINUTEN WEITER NÖRDLICH WOHNEN MEINE ELTERN, DIE EBENFALLS

SEHR GERN DIE RÄUMLICHKEITEN IHRER VILLA ZUR VERFÜGUNG STELLEN. SO IST DIE

LIEBE EMMY MARTIN DORT SEHR WILLKOMMEN - DOCH BLEIBT IHR NATÜRLICH DIE

ENTSCHEIDUNG AUCH GLEICH HIER ZU WOHNEN, FALLS IHT DIES LIEBER SEIN SOLLTE.

AUCH WIR WÜRDEN UNS SEHR FREUEN, SIE BEI UNS ZU WISSEN. IM ÜBRIGEN: DIE

FAHRT HIN UND ZURÜCK IST GAR KEIN PROBLEM.

UND NOCH EINEN VORSCHLAG. WIE ICH DER ÜBERSETZER MEHRERER DEINER SCHRIFT-

TEN UND DEINER BIOGRAPHIEN BIN, SO WÄRE ES MIR EINE WAHRHAFTE FREUDE,

LIEBER ALBERT,
DIR AUCH MÜNDLICH ZUR SEITE STEHEN ZU DÜRFEN UND DEINE VORTRAGE - WENN
BEDARF DANACH SEIN SOLLTE - SATZ FÜR SATZ INS DANISCHE ZU ÜBERTRAGEN.

DU SOLLST MIT MIR IN ALLEM RECHNEN DÜRFEN UND MICH ALLES PRAKTISCHE ORDNET
LASSEN. ICH MACHE MICH FÜR DIE ZEIT DEINES AUFENTHALTS VON ALLEM ANDEREN
GANZLICH FREI. IHR HABT UNS IN "EURE FAMILIE" AUFGENOMMEN - DIESE WORTE
VON EMMY MARTIN VERGESSE ICH NIMMER. UND IHR SOLLT VOLLENDTS SPÜREN, DASS
WIR FÜR EUCH DA SIND, WENN IHR UNS BRAUCHEN KONNT UND WENN WIR EUCH HEL-
PEN KONNEN. DIESEN LIEBESDIENST; DIESE FREUDE UND GENUGTUUNG WERDET IHR
UNS NICHT VERSAGEN. GELT?

ICH DARF WOHL HOFFEN VON DIR BALD ZU HÖREN? ZU HÖREN: "ICH KOMME ZU
EUCH". BEI DEINEN FRÜHEREN AUFENTHALTEN IN KOPENHAGEN WAR DIE ZEIT ZU
KNAPP, UM UNS UMSTÄNDLICH ZU BESUCHEN. DIESES MAL, SO GLAUBE ICH, IST
VIELLEICHT DIE ZEIT ZU KARG ES NICHT ZU TUN. AUCH AUS PRAKTISCHEN GRÜ-

NUN NUR NOCH EINES: IN DER ST. MARIENKIRCHE ZU HELSINGØR, AUF DEREN ORGEL
MEISTER BUXTEHUDE 1660 - 1668 SPIELTE, IST DAS INSTRUMENT WIEDERHERGE-
STELLT WORDEN. BEWAHRT SIND 27 PFEIFEN UND DIE FAÇADE. IM NÄCHSTEN JAHRE
WIRD DAS 300 JAHRE-JUBILÄUM DES ORGELSPIELERS BUXTEHUDE DORT BEGANGEN.
DER PFARRER DER KIRCHE HAT MICH ERSUCHT, DICH DAZU ZU BEWEGEN, ANLÄSSLICH
DIESER FEIER DORT DIE ORGEL ZU RÜHREN. ICH HABE IHM AUF DIE DAMIT VER-
BUNDENEN SCHWIERIGKEITEN FÜR DICH HINGEWIESEN. ABER GLEICHZEITIG VERSPRO-
chen, DICH MIT SEINEM WUNSCH BEKANNT ZU MACHEN. DAS SEI HIERMIT GETAN.

ABER VIELLEICHT, FALLS DU ES WÜNSCHEST UND DU NICHT DAZU ZU MÜDE BIST,
MACHEN WIR EINEN AUSFLUG IM WAGEN - DER "DANISCHEN KÜSTE" ENTLANG NACH
HELSINGØR (EINE FAHRSTUNDE) UND DEM NÖRDLICHEN TEIL UNSERER INSEL.

FALLS MAN VON UNIVERSITÄTS- ODER ANDEREN KREISEN DRUCK AUF DICH LEGEN
SOLLTE, UM DICH POMPOS IN EINEM LUXUSHOTEL UNTERZUBRINGEN (WO MAN DIR
NICHT ERLAUBEN WIRD, HERR DEINER EIGENEN ZEIT ZU SEIN UND DICH VOLLSTÄN-
DIG MIT FREIHEIT, WOMÖGLICH FRIEDLICHEN LEUTEN ZU TUN (BEGLEITET), MUSST
DU WIRKLICH ANTWORTEN, DASS DU SCHON LANGST EINE PRIVATE EINDADUNG ANGE-
NOMMEN HAST - EIN ALTES VERSPRECHEN, DASS DU BEI DIESER GELEGENHEIT EIN-
LOSEN WILLST.

DAS SEI KEIN DIKTAT. ABER SO FREI SPRECHE ICH ZU DIR.

SCHLIESSLICH SENDEN WIR DIR UND EMMY MARTIN LIEBE GRÜSSE. AUF EIN GLÜCK-
LICHES WIEDERSEHEN!

DEINE TOVE UND BORGE.